



Porcelain Veneer Kit

04.0:2020-09
72446



Manufacturer

SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

Robot Points	300,000 min ⁻¹
T&F Hybrid Points	450,000 min ⁻¹
Dura-White Stones	30,000 min ⁻¹
Ceramisté	20,000 min ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCT DESCRIPTION

This kit is designed for making porcelain veneer placement. Kit has one Regular-grit and two Fine-grit FG Robot diamond points, three T&F Hybrid points, two Dura-White stones in FL2 and RE1 shapes, eight Ceramisté Standard (for prepolishing), Ultra (for polishing) and Ultra II (for superpolishing) in knife, wheel and cup shapes. Robot Points, T&F Hybrid Points and Dura-White Stones will finish porcelain smoothly. Ceramisté Polishers will polish and final polish porcelain veneers. Robot Points, T&F Hybrid Points, Dura-White Stones and Ceramisté Polishers are autoclavable for reuse.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

●Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ●Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ●Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ●Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ●Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ●Use local dust extractor and protective equipment while using. ●This product is intended for use by dental professionals only. ●Do not use this product for any purposes other than the intended use. ●Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

●Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ●Perform autoclave under the condition described in Table B. ●When using intraorally, sterilize before each use. ●For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. ●Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ●Do not use chlorine disinfectant liquid. ●Dura-White Stones: Do not perform plasma sterilization. ●For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Sortiment eignet sich zur Verwendung beim Einsetzen von Keramikverblendschalen. Es enthält einen FG-Robot-Point Diamanten mit Normalkörnung und zwei mit feiner Körnung, drei T&F Hybrid Points, je einen Dura-White-Stein der Form FL2 und RE1, acht Ceramisté-Polierer in Linsen-, Rad- und Kelchform: Standard (für die Vorpulitur), Ultra (für die Politur) und Ultra-II (für die Hochglanzpolitur). Die Robot-Point Diamanten, T&F-Hybrid-Points und Dura-White-Steine dienen dem Feinbeschleifen von Keramik. Die Ceramisté-Polierer eignen sich zur Politur und Hochglanzpolitur von Keramikverblendschalen. Die Robot-Point Diamanten, T&F-Hybrid-Points, Dura-White-Steine und Ceramisté-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

●Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ●Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ●Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ●Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ●Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ●Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ●Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ●Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

●Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ●Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ●Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ●Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ●Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ●Dura-Whites Stones: Keine Plasmasterilisation durchführen. ●Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

DESCRIPTION

Cet assortiment est conçu pour être utilisé pendant la mise en place des facettes en céramique. Il contient une pointe diamantée Robot Regular-grit (à grains réguliers), et deux pointes diamantées Robot Fine-grit FG (à grains fins), trois pointes hybrides T&F, deux meules Dura-White dans les formes FL2 et RE1, huit polissoirs standard Ceramisté (pour le pré-polissage), Ultra (pour le polissage) et Ultra II (pour le polissage final) dans les formes lame de couteau, disque et cupule. Les pointes diamantées Robot, les pointes hybrides T&F et les meules Dura-White permettent la finition en douceur de la céramique. Les polissoirs Ceramisté permettent de polir et d'obtenir un brillant élevé des facettes en céramique. Afin de pouvoir être réutilisés, les pointes diamantées Robot, les pointes hybrides T&F, les meules Dura-White et les polissoirs Ceramisté sont stérilisables en autoclave.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

●Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ●Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ●Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. ●Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ●Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ●Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ●Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ●Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ●Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

●Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ●Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ●Stériliser avant chaque utilisation intra-orale. ●Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. ●Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ●Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ●Dura-White Stones: Ne pas effectuer la stérilisation de plasma. ●Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze kit is ontworpen voor het plaatsen van porseleinen veneers. Deze kit bevat 1x standaard grit Robot diamond points en 2 x fine grit Robot FG diamond points, drie T&F Hybrid points, twee Dura-White stones in de uitvoeringen FL2 en RE1, acht Ceramisté Standard polijstrubbers (voor voorpolijsten), Ultra (voor polijsten) en Ultra II voor hoogglanspolijsten in de uitvoeringen knif, wiel en cup. Robot Points, T&F Hybrid Points en Dura-White Stones zorgen voor een probleemloze afwerking van porselein. Ceramisté Polishers zijn voor het polijsten en hoogglanspolijsten van porseleinen veneers. Robot Points, T&F Hybrid Points, Dura-White Stones en Ceramisté Polishers zijn autoclavebaar ten behoeve van hergebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

●Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). ●Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. ●Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik. ●Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. ●Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk. ●Gebruik een lokale stofzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. ●Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. ●Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. ●Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

●Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging. ●Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B). ●Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik. ●Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren. ●Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. ●Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat. ●Dura-White Stones: Voer geen plasmasterilisatie uit. ●Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Porcelain Veneer Kit

AUTOClave (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para su uso durante la colocación de las carillas de porcelana. Este juego incluye una punta de diamante Robot de grano normal y dos puntas de gran fino (FG), tres puntas T&F Hybrid, dos puntas Dura-White de las formas FL2 y RE1, ocho pulidores Ceramisté Estándar (para el pulido preliminar), Ultra (para el pulido) y Ultra II (para el pulido de alto brillo) en forma de filo de cuchillo, rueda y taza. Las puntas de diamante Robot, las puntas T&F Hybrid y las puntas Dura-White permiten realizar un acabado suave de la porcelana. Los pulidores Ceramisté proporcionan el pulido, así como el pulido final de las carillas de porcelana. Las puntas de diamante Robot, las puntas T&F Hybrid, las puntas Dura-White y los pulidores Ceramisté pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

● Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ● Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ● No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. ● Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ● Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. ● Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ● Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ● No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ● Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

● Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ● Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ● Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. ● Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. ● Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. ● No usar desinfectante líquido a base de cloro. ● Dura-White Stones: No lleve a cabo la esterilización por plasma. ● Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCÉSADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo kit è concepito per l'inserimento di faccette in ceramica. Il kit contiene una punta diamantata FG Robot Point a grana media e due a grana fine, tre punte T&F Hybrid Point, due pietre Dura-White nelle forme FL2 e RE1, otto punte Ceramisté: Standard (per prelucidatura), Ultra (per lucidatura) e Ultra II (per lucidatura a specchio) nelle forme lenticolare, ruota e coppetta. Le punte Robot Point, T&F Hybrid Point e Dura-White Stone sono indicate per la rifinitura fine della ceramica. Le punte Ceramisté sono indicate per la lucidatura e la lucidatura a specchio delle faccette in ceramica. Le punte Robot Point, T&F Hybrid Point, Dura-White Stone e Ceramisté possono essere sterilizzate in autoclave per il riutilizzo.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

● Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ● Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo. ● Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. ● Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura. ● Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. ● Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ● Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ● Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ● Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

● Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ● Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. ● Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. ● Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare. ● Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave. ● Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ● Dura-White Stones: Non eseguire la sterilizzazione al plasma. ● Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

Denna sats är avsedd för påföring av porslinskitt. Innehåller 1 medium och 2 finkorniga FG Robot Diamond Points, 4 T&F Hybrid Points, 2 Dura-White Stones i FL2 och RE1 form, 8 Ceramisté standard (för polering), Ultra (för polering) och Ultra II (för högglosspolering) i kniv-, hjul- och kopppform. Robot Points, T&F Hybrid Points och Dura-White Stones ger en slät finish av porslenn. Ceramisté Polishers används för polering och slutpolering av porslinskitt. Robot Points, T&F Hybrid Points, Dura-White Stones och Ceramisté Polishers kan autoklaveras och återanvändas.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

● Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ● Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck. ● Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaff som är exponerat på grund av upprepad användning. ● Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ● Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. ● Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. ● Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ● Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ● Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

● Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ● Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. ● Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ● För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. ● Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ● Använd inte klordesinfektionsvätska. ● Dura-White Stones: Utför inte plasmasterilisering. ● Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para ser utilizado durante a colocação de facetas de cerâmica. Neste kit estão incluídos uma ponta de diamante FG Robot de grão médio e duas pontas de diamante FG Robot de grão fino, três pontas híbridas T&F, duas pedras Dura-White com o formato FL2 e RE1, oito polidores Ceramisté (para pré-polimento), Ultra (para polimento) e Ultra II (para polimento de alto brilho) em formato de gume de lâmina, roda e taça. As pontas de diamante Robot, as pontas de diamante híbridas T&F e as pedras Dura-White dão um acabamento liso à cerâmica. Os polidores Ceramisté dão um polimento e um polimento final às facetas de cerâmica. As pontas de diamante Robot, as pontas híbridas T&F, as pedras Dura-White e os polidores Ceramisté podem ser esterilizados no autoclave para reutilização.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

● Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ● Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ● Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida. ● Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ● Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. ● Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ● Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ● Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ● Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

● Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. ● Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ● Esterilizar antes de cada utilização intraoral. ● Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. ● Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ● Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. ● Dura-White Stones: Não executar esterilização de plasma. ● Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.